

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *In de herberg is iedereen in een diepe rust verzonken* » (« Dans l'auberge, tout le monde est coulé / enfoncé = plongé dans un profond sommeil »).

Rappelons tout d'abord que, au participe passé, les verbes commençant par les **préfixes BE- ER-, HER-, GE-, ONT-** et **VER-**, **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve ici notamment la forme verbale « **verZONKEN** », participe passé provenant de l'infinitif « **verZINKEN** », lui-même construit sur « **ZINKEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ». Il est à noter que ce participe passé se construit sur le **pluriel du prétérit** (et est, ici, même identique) ou O.V.T. Voir notre tableau :

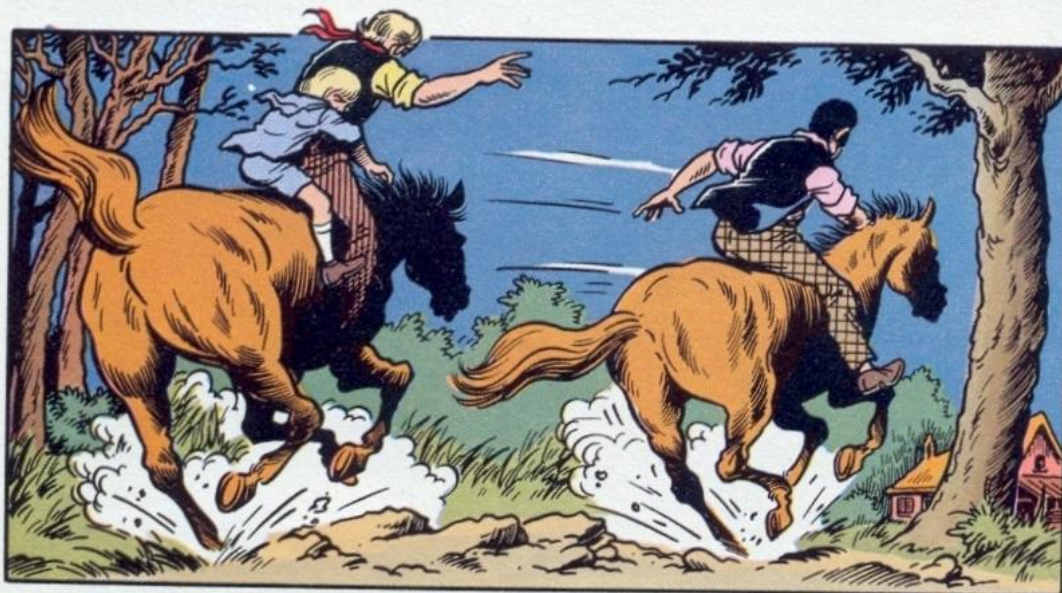
<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Il y a **REJET** du participe passé « **verZONKEN** » derrière le complément (« *in een diepe rust* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

La phrase commençant par un complément, cela engendre une **INVERSION** : le sujet « *iedereen* » passe derrière le verbe « *is* ». On aurait en effet aussi pu dire : « *iedereen in de herberg is in een diepe rust verzonken* ».

In de herberg is iedereen in een diepe rust verzonken als de rover over het afdak naar de kamer van Roze-Marijn sluipt.



Net als Robert, Bertrand en Joeki aankomen knalt in de kamer van Juffrouw Stippenlift een pistoolschot.

